

# ZMLUVA O DIELO A LICENČNÁ ZMLUVA

uzatvorená podľa s ust. § 91 a § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. – Autorský zákon

## I. Zmluvné strany

**Objednávateľ:**

sídlo:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

registrácia:

bankové spojenie:

číslo účtu:

v mene ktorého konajú:

(ďalej len ako „Objednávateľ“)

**Bratislavská organizácia cestovného ruchu**

Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava 1

42 259 088

2022200455



nička predstavenstva a  
predstavenstva

a

**Autor:**

sídlo:

IČO:

DIČ:

Spoločnosť zapísaná v Obce  
94594/B

bankové spojenie:

číslo účtu:

mene ktorého koná:

(ďalej len ako „Autor“)

**Melman Production s. r. o.**

Na zlatej nohe 4, 831 01 Bratislava

47 534 150

2022048707



Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.



## II.

### Úvodné ustanovenie

Autor bol identifikovaný ako úspešný uchádzač verejného obstarávania na zabezpečenie výroby hraného prezentačného video spotu, podporujúceho BCC kartu, realizovaného Objednávateľom na základe Výzvy na predloženie ponuky postupom podľa § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

## III.

### Predmet plnenia

1. Predmetom plnenia na základe tejto zmluvy je audiovizuálne dielo – hraný prezentačný video spot, podporujúci marketingový produkt Objednávateľa - turistickú kartu Bratislava City Card – BCC, ktorá je určená pre oslovenie a navigáciu domácich a zahraničných návštevníkov Bratislavy, vrátane fotografií v zmysle ustanovenia IV. 6. tejto zmluvy (ďalej len ako „Dielo“) a poskytnutie licencie na použitie Diela.



2. Zámerom Diela je
  - a) zviditeľnenie, zlepšenie komunikácie a rozpoznateľnosť turistickej karty Bratislava City Card – BCC
  - b) zvýšenie predajnosti turistickej karty Bratislava City Card – BCC.
3. Cieľovými skupinami Diela sú
  - a) mladí ľudia,
  - b) rodiny s deťmi a
  - c) návštevníci v produktívnom veku/seniori.
4. Dĺžka finálnej verzie Diela je 50 sekúnd, HD kvalita. Súčasťou Diela dodaného Autorom na základe tejto zmluvy budú aj dva obsahovo rozdielne podporné spoty určené pre prezentačné aktivity Objednávateľa, a to v dĺžke 10 a 20 sekúnd, určených pre komunikáciu karty cez digitálne médiá: /sociálne siete/, facebook, twitter atď. v slovenskej, anglickej, nemeckej a španielskej verzii.
5. Bližšia špecifikácia Diela (najmä rozpočet výsledného diela, technické parametre, produkcia, postprodukcia) je obsiahnutá v prílohe č. 1 k tejto zmluve – opis predmetu zákazky. Scenár a vopred dohodnuté lokácie diela sú obsahom prílohy č. 2 tejto zmluvy.

#### IV.

#### Práva a povinnosti Autora

1. Autor sa zaväzuje za podmienok uvedených v tejto zmluve vytvoriť pre Objednávateľa Dielo. Autor je pri vytvorení diela povinný postupovať samostatne.
2. Autor sa zaväzuje, že bude pri plnení tejto zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou, bude dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy, požiadavky Objednávateľa a ustanovenia tejto zmluvy. Autor sa zaväzuje, že nebude predmetné dielo a to v akejkoľvek podobe a forme šíriť prostredníctvom mediálnych kanálov a sociálnych sietí skôr, ako Objednávateľ.
3. Autor zodpovedá za to, že je výlučným nositeľom autorských práv k Dielu a zodpovedá za to, že vytvorené a odovzdané Dielo na základe tejto zmluvy je v súlade s platnými právnymi predpismi, najmä Autorským zákonom. Dielo musí rešpektovať platné právne predpisy, a to najmä o ochrane osobnosti, ochrane osobných údajov, práva duševného vlastníctva, autorské práva, práva priemyselného vlastníctva a ďalšie práva tretích osôb garantované Ústavou a zákonmi Slovenskej republiky. Autor sa zaväzuje nahradiť Objednávateľovi všetky náklady, ktoré Objednávateľovi vzniknú uplatňovaním nárokov tretích osôb v súvislosti s Dielom a jeho použitím na základe licencie v zmysle čl. VI. tejto zmluvy.
4. Autor je povinný vytvoriť dielo v súlade s touto zmluvou a odovzdať ho Objednávateľovi najneskôr do 10. 06. 2016, a to v HD kvalite na dohodnutom nosiči DVD v počte 50 ks, každý nosič bude obsahovať všetky tri verzie vrátane potlače.
5. Odovzdanie a prevzatie Diela bude potvrdené v Protokole o odovzdaní a prevzatí diela, ktorý podpíšu oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán.

6. Súčasťou Diela bude aj séria profesionálne zaznamenaných, autorsky ošetrených fotografií /making off/ z natáčania: 5 fotografií z každej scenárom zadefinovanej lokácie, z toho tri fotografie /formát výška/ a dve fotografie /formát šírka/, ktoré bude objednávateľ používať na prezentáciu produktu a destinácie.

## V.

### Práva a povinnosti Objednávateľa

1. Objednávateľ sa zaväzuje riadne vytvorené Dielo prevziať a zaplatiť Autorovi dohodnutú odmenu v zmysle čl. VII tejto zmluvy.
2. Objednávateľ je povinný poskytnúť Autorovi súčinnosť nevyhnutnú pre vytvorenie Diela.
3. Objednávateľ je oprávnený reklamovať vady plnenia, realizovaného na základe tejto zmluvy.
4. Objednávateľ je povinný po prevzatí Diela do 7 pracovných dní oznámiť Autorovi svoje výhrady, príp. požiadavky na opravu alebo úpravu Diela. Autor je následne povinný vytknuté nedostatky odstrániť bez zbytočného odkladu, najneskôr do 48 hodín.

## VI.

### Spôsob použitia Diela a rozsah licencie

1. Autor týmto udeľuje Objednávateľovi výhradný súhlas na použitie Diela a jeho súčastí vytvoreného na základe tejto zmluvy. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že licencia udelená v tejto zmluve je výhradná a vzťahuje sa na celé Dielo aj ktorúkoľvek jeho časť.
2. Autor udeľuje Objednávateľovi súhlas na každé použitie Diela alebo jeho častí v zmysle ustanovenia § 19 ods. 2 Autorského zákona, a to najmä v rámci všetkých foriem propagačných a informačných aktivít uskutočňovaných Objednávateľom prostredníctvom webu, iných elektronických a tlačených propagačných médií.
3. Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie Diela v rozsahu udelenej licencie, s čím Autor vyjadruje svoj súhlas. Objednávateľ je tiež oprávnený postúpiť licenciu zmluvou na tretie osoby, s čím Autor vyjadruje svoj súhlas, pričom nevyžaduje, aby ho Objednávateľ o postúpení licencie na tretie osoby a osobe postupníka informoval.
4. Autor udeľuje Objednávateľovi licenciu vo vecne, časovo a teritoriálne neobmedzenom rozsahu, bez možnosti jej odvolania.
5. Autor nesmie udeliť tretej osobe licenciu na použitie Diela a je povinný sám sa zdržať použitia Diela spôsobom, na ktorý udelil výhradnú licenciu Objednávateľovi.

## **VII. Odmena**

1. Zmluvné strany sa dohodli na odmene za plnenie predmetu tejto zmluvy (vytvorenie Diela a poskytnutie výhradnej licencie na použitie Diela) v sume 7.200,- EUR vrátane DPH (ďalej len "Odmena").
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Autor bude odmenu fakturovať Objednávateľovi po odovzdaní Diela Objednávateľovi, pričom lehota splatnosti je 30 dní odo dňa doručenia Diela Objednávateľovi, nie však skôr ako po odstránení nedostatkov a väd Diela vytknutých Autorovi v zmysle čl. V. bodov 3. a 4. tejto zmluvy.
3. Dohodnutá odmena je konečná a zahŕňa všetky náklady Autora na vytvorenie diela.
4. Odmenu uhradí Objednávateľ bezhotovostne na bankový účet Autora uvedený v čl. I. tejto zmluvy. Faktúra Autora musí spĺňať všetky náležitosti daňového a účtovného dokladu v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov, prílohou faktúry musí byť Protokol o odovzdaní a prevzatí Diela v zmysle čl. IV. bodu 5. tejto zmluvy.

## **VIII. Trvanie zmluvy**

1. Táto zmluva je uzatvorená na dobu neurčitú a v časti udelenia licencie na použitie Diela (čl. VI. tejto Zmluvy) ju nemožno vypovedať.

## **IX. Sankcie**

1. Ak má Dielo vady, môže Objednávateľ od tejto zmluvy odstúpiť, ak ich Autor neodstránil v primeranej lehote, ktorú mu Objednávateľ na tento účel poskytne. Ak má Dielo opakované vady alebo vadu, ktorá predstavuje podstatné porušenie tejto zmluvy, môže Objednávateľ od tejto zmluvy odstúpiť i bez poskytnutia primeranej lehoty na odstránenie.
2. Ak sa Autor dostane do omeškania s odovzdaním Diela, je povinný zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 5 % z Odmeny v zmysle čl. VII. bodu 1. tejto zmluvy. V tomto prípade je Objednávateľ oprávnený tiež odstúpiť od tejto zmluvy.

## **X. Záverčné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a ust. § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.

2. Táto zmluva sa môže meniť len dohodou zmluvných strán v písomnej forme.
3. Právne vzťahy v tejto zmluve neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a iných všeobecne záväzných právnych predpisov.
1. Ak zmluvná strana neoznámí druhej zmluvnej strane inú adresu, zmluvné strany komunikujú prostredníctvom adries uvedených v čl. I tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek spory týkajúce sa práv a povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy budú riešiť primárne mimosúdnu cestou - dohodou.
3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú jej prílohy, a to:  
Príloha č. 1 – opis predmetu zákazky,  
Príloha č. 2 – scenár Diela.
4. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, pričom každá zmluvná strany po jej podpise oboma zmluvnými stranami dostane jedno vyhotovenie.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu, bez akéhokoľvek psychického alebo fyzického nátlaku.
6. Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpísali.

V Bratislave dňa 31. 5. 2016

V Bratislave dňa 31. 5. 2016

**Objednávateľ:**

**Autor:**

**Bratislavská organizácia  
cestovného ruchu**

**Melman Production s. r. o.**

Mgr. Peter Petrovič,  
podpredseda predstavenstva

Juraj Melman, konateľ

**Príloha č. 1 k Výzve na predloženie cenovej ponuky**

**OPIS PREDMETU ZÁKAZKY**

Predmetom zákazky je zabezpečenie výroby hraného prezentačného video spotu, podporujúci BCC kartu.

Cieľom zákazky je výber realizátora prezentačného spotu podporujúci turistickú kartu Bratislavskej organizácie cestovného ruchu. Zámerom je jej zviditeľnenie, zlepšenie komunikácie a rozpoznateľnosť marketingového produktu BTB - BCC karty/ Bratislavskej turistickej karty, ktorá je určená pre oslovenie a navigáciu domácich a zahraničných návštevníkov v destináciách.

Sekundárnym zámerom je zvýšiť predajnosť daného produktu /turistickej karty prostredníctvom vhodne zvolených komunikačných foriem, jasne zacieleného média mixu na vopred zadefinovaných zahraničných cieľových trhoch. Pri tvorbe prezentačného spotu k BCC karte sme si zadefinovali tri základné cieľové skupiny A, mladí ľudia, B, rodiny s deťmi a C, návštevníci v produktívnom veku/seniori. Výsledkom verejného obstarávania bude podpísanie objednávky/ resp. uzatvorenie autorskej licenčnej zmluvy s dodávateľom daného produktového video spotu. Dĺžka finálnej verzie je 45 sekúnd, HD kvalita, súčasťou vyhotovenia budú aj dva podporné spoty určené pre prezentačné aktivity BTB a to v dĺžke 10 a 20 sekúnd určených pre komunikáciu karty cez digitálne média/ sociálne siete/ facebook, twitter atď.

Názov	POPIS:	Cena bez DPH	Cena s DPH
<b>TERMÍN: odovzdania diela</b>	12 máj 2016/		
<b>Dĺžka:</b>	samostatný klip v minimálnej dĺžke <b>45 sekúnd</b> , krátke teasingové videá použiteľné pre digitálnu kampaň na sociálnych sieťach v počte 2, v minimálnej dĺžke 10 a 20 sekúnd		
<b>Technické parametre:</b>	full HD 1080 i / 50 Hz uncompressed / Apple Pro Res 422 HQ alebo vyšší / DNxHD 185 alebo vyšší. dodanie aj vo formátoch podporujúcich ich prehrávanie cez html5 (ogg A mp4) dodanie jednej kópie na BetaCam kópia – DVD. Počet dodaných kópií 50 ks vrátane potlače titulkovanie anglickými titulkami podľa potreby scenára, vytvorenie podkladu pre potlač diskov		

<b>Produkcia:</b>	<p><b>Location scout</b> - výber lokácií vhodných pre nakrúcanie. (vysporiadanie prenájmov lokácií, pri ktorých to bude potrebné v kooperácii s BTB): mestské múzeum, reštaurácia, kaviareň, cukráreň, hrad, UFO, Loď, letisko atď. budú predmetom konzultácie s vybraných uchádzačom</p> <p><b>Casting</b> - výber účinkujúcich a vysporiadanie ich autorských práv na záznam a šírenie akoukoľvek novo vyvinutou technológiou (napr. digitálne terestrálné vysielanie, internet), na rozmnožovanie záznamu a na použitie výkonu bez časového a územného obmedzenia</p> <p><b>Storyboard</b> - buď kreslený, alebo fotený. Vyhotovený pred samotným natáčaním pre schválenie finálnej podoby diela. Rozplánovanie a počet natáčacích dní</p>		
<b>Postprodukcia:</b>	<p>Scenár, réžia a strih Hudba/ autorsky ošetrová zvukový mix grafika a farebné korekcie</p>		
<b>Ostatné:</b>	<p>Realizácia minimálnej fotografickej dokumentácie 5 fotografií z každej lokácii/s protagonistami z priebehu natáčania a výroby jednotlivých klipov pre potreby monitoringu realizácie prezentačných videí.</p>		

Jednotlivé videoklipy budú sprístupnené širokej verejnosti na internete na internetovej stránke [www.visitbratislava.com](http://www.visitbratislava.com), na facebookovskom profile visitbratislava/ ako aj iných sociálnych sieťach a iných verejných portáloch a stránkach s tematikou cestovného ruchu a turizmu. Vytvorené promo videá budú tiež použité ako súčasť prezentácie na DVD, USB nosičoch a počas prezentovania destinácie na veľtrhoch/výstavách/prezentáciách/ v zahraničí, tiež budú tvoriť súčasť marketingovej stratégie destinácie v nasledujúcich rokoch. Na základe ponuky víťazného subjektu bude uzatvorená zmluva, ktorej súčasťou bude aj udelenie výhradnej licencie pre Bratislavskú organizáciu cestovného ruchu na časovo a územne neobmedzené používanie vytvoreného diela. Objednávateľ teda požaduje udeliť súhlas zhotoviteľa na bezplatné použitie filmu a videoklipov na dobu neurčitú na prezentačné, edukačné a nekomerčné účely, napr. na publicitu projektov a aktivít v oblasti destinačného manažmentu/turizmu/cestovného ruchu so zachovaním autorských práv zhotoviteľa plne v súlade s platným autorským zákonom.

**Cielenie súťaže:**

Zabezpečenie potrebných služieb pre naplnenie predmetu činnosti organizácie cestovného ruchu, ktorou je prezentácia destinácie doma a v zahraničí.

- osobné konzultácie, určujúce pri definovaní a konečnom schválení lokácií – miest natáčaní videospotu k BCC karte zrealizované min. 2x, pred samotnou realizáciou
- poskytnutie minimálne dvoch návrhov/ grafického – vizuálneho spracovania - riešenia/ najmä pri finalizácii grafiky, ktorá je súčasťou postprodukčných prác, poskytnutie výberu minimálne dvoch hudobných podkladov, ktoré budú súčasťou video spotu BCC karty.



**Príloha č. 2 k Výzve na predloženie cenovej ponuky**

**Návrh ceny (vyplní uchádzač).**

Verejný obstarávateľ požaduje od uchádzača nacenenie zabezpečenie výroby hraného prezentačného video spotu, podporujúci BCC kartu, ktoré zahŕňajú činnosti podľa prílohy č. 1 tejto výzvy:

Názov	POPIS:	Cena bez DPH	Cena s DPH
<b>TERMÍN: odovzdania diela</b>	12 máj 2016/		
<b>Dĺžka:</b>	samostatný klip v minimálnej dĺžke <b>45 sekúnd</b> , krátke teasingové videá použiteľné pre digitálnu kampaň na sociálnych sieťach v počte 2, v minimálnej dĺžke 10 a 20 sekúnd		
<b>Technické parametre:</b>	full HD 1080 i / 50 Hz uncompressed / Apple Pro Res 422 HQ alebo vyšší / DNxHD 185 alebo vyšší. dodanie aj vo formátoch podporujúcich ich prehrávanie cez html5 (ogg A mp4) dodanie jednej kópie na BetaCam kópia – DVD. Počet dodaných kópií 50 ks vrátane potlače titulkovanie anglickými titulkami podľa potreby scenára, vytvorenie podkladu pre potlač diskov		
<b>Produkcia:</b>	<b>Location scout</b> - výber lokácií vhodných pre nakrúcanie. (vysporiadanie prenájmov lokácií, pri ktorých to bude potrebné v kooperácii s BTB): mestské múzeum, reštaurácia, kaviareň, cukráreň, hrad, UFO, Loď, letisko atď. budú predmetom konzultácie s vybraných uchádzačom <b>Casting</b> - výber účinkujúcich a vysporiadanie ich autorských práv na záznam a šírenie akoukoľvek novo vyvinutou technológiou (napr. digitálne terestrálné vysielanie, internet), na rozmnožovanie záznamu a na použitie výkonu bez časového a územného obmedzenia <b>Storyboard</b> - buď kreslený, alebo fotený. Vyhotovený pred samotným natáčaním pre schválenie finálnej podoby diela. Rozplánovanie a počet natáčacích dní		

<b>Postprodukcia:</b>	Scenár, réžia a strih Hudba/ autorsky ošetrovaná zvukový mix grafika a farebné korekcie		
<b>Ostatné:</b>	Realizácia minimálnej fotografickej dokumentácie 5 fotografií z každej lokácii/s protagonistami z priebehu natáčania a výroby jednotlivých klipov pre potreby monitoringu realizácie prezentačných videí.		
<b>Celková cena za predmet zákazky v EUR s DPH</b>			

Návrh Celkovej ceny (v EUR s DPH) je zároveň návrhom na plnenie kritéria v zmysle bodu 15. výzvy na predloženie ponuky.

Zároveň čestne vyhlasujem, že uvedené údaje sú totožné s údajmi uvedenými v ostatných častiach ponuky. V prípade rozdielnych údajov sme si vedomí, že naša ponuka bude zo súťaže vylúčená.

V..... dňa.....

.....

pečiatka, meno a priezvisko

.....

podpis štatutárneho zástupcu